

Niveau A1  
des Europäischen  
Referenzrahmens



**Irish**

Britta Schulze-Thulin, Niamh Leypoldt  
*Irish für Anfänger*

**BUSKE**

## Irish für Anfänger

**Dr. Britta Schulze-Thulin**, Studium der Keltologie und der irischen Sprache an der Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg im Breisgau, an der Prifysgol Cymru in Aberystwyth in Wales und am St Patrick's College Maynooth in Irland. Promotion 2000 an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg in Halle (Saale). Seit 2002 Dozentin für Irisch an mehreren Volkshochschulen, seit 2010 an der Universität Halle und seit 2020 beim Studienhaus für Keltische Sprachen und Kulturen in Königswinter bei Bonn.

**Niamh Leypoldt** ist in Irland zweisprachig aufgewachsen und hat an den Universitäten Trinity College Dublin und Tübingen studiert. Neben ihrer Arbeit als Redakteurin hat sie Irisch an der Universität Heidelberg und mehreren Volkshochschulen unterrichtet.

Britta Schulze-Thulin, Niamh Leypoldt

# Irish für Anfänger



BUSKE

Auf der mp3-CD finden Sie die Lektionstexte, einzelne Kapitel der Grammatik und Hörübungen von irischen Muttersprachlern gesprochen. Die Texte zu den Hörübungen stehen unter [www.buske.de/irisch-lernen](http://www.buske.de/irisch-lernen) als kostenloser Download zur Verfügung.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten  
sind im Internet über <http://portal.dnb> abrufbar.

ISBN 978-3-96769-030-9

2., vollständig überarbeitete Auflage

© 2021 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 UrhG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART Büro für Gestaltung, Hamburg. Layout: Jens-Sören Mann. Satz: Dr. Andreas Färber, Maureen Grönke, Tim Oliver Pohl. Fotos: Dr. Britta Schulze-Thulin, Niamh Leypoldt. Druck und Bindung: Printing Solutions, Toruń. Printed in Poland.

# INHALT

Vorwort IX | Zur Benutzung des Lehrbuchs X | Einführung in die Sprache XI  
 Weitere deutschsprachige Lehrmittel XIV | Abkürzungen XV

	Dialoge und Texte	Themen	Grammatik und Aussprache
①	<p><b>1</b> Beannachtaí – Dia duit! 1</p> <p><b>2</b> Cé thusa? 5</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Begrüßen und Verabschieden</i></li> <li>• <i>den eigenen Namen sagen</i></li> <li>• <i>Irische Vornamen</i></li> <li>• <i>Ortsnamen in Irland</i></li> </ul>	<p>Die wichtigsten Lautzeichen 2</p> <p>Die Stellung des Adjektivs 3</p> <p>Gebeugte Präpositionen I 4</p> <p>Alphabet und Rechtschreibung 6</p> <p>Aussprache und Betonung 7</p> <p>r im Irischen 7</p> <p>Aussprache von Ortsnamen 10</p>
②	<p><b>1</b> Cén t-ainm atá ort? 11</p> <p><b>2</b> An tusa ...? 16</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Vorstellung, nach Herkunft und Befinden fragen</i></li> <li>• <i>Danken</i></li> <li>• <i>Gegenfrage</i></li> <li>• <i>Irische Dialekte</i></li> </ul>	<p>Der Sprossvokal [ə] 12</p> <p>Die Aussprache von Konsonantengruppen mit h 13</p> <p>Betonung auf der nichtersten Silbe 13</p> <p>Das Personalpronomen 14</p> <p>Betonte Personalpronomen 16</p>
③	<p><b>1</b> Cén chaoi a bhfuil an aimsir? 20</p> <p><b>2</b> Tá ... ann. 26</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>über das Wetter reden</i></li> <li>• <i>seine Meinung äußern</i></li> <li>• <i>Was ist da?</i></li> <li>• <i>nach dem Befinden fragen und antworten</i></li> <li>• <i>Situation im Klassenraum</i></li> </ul>	<p>Die Aussprache von s vor und nach Vokal 21</p> <p>Die Aussprache von s in Konsonantengruppen 22</p> <p>Einfache Sätze mit tá »ist« 23</p> <p>Die Verlaufsform mit tá 23</p> <p>Prädikative Adjektive 24</p> <p>tá »es gibt« 26</p> <p>Zur Bezeichnung männlicher und weiblicher Personen 27</p>
④	<p><b>1</b> Cén t-ainm atá air? 30</p> <p><b>2</b> Lá Fhéile Pádraig 36</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>nach dritten Personen fragen</i></li> <li>• <i>Bedürfnisse und Fähigkeiten</i></li> <li>• <i>Englische Lehnwörter · Sprachstufen des Irischen</i></li> <li>• <i>St. Patrick's Day</i></li> </ul>	<p>Gebeugte Präpositionen II 30</p> <p>Die Aussprache der gebeugten Formen von ag »bei«, do »zu, für« und ó »von« 31</p> <p>»haben«, »müssen«, »brauchen« und »wollen« 32</p> <p>Demonstrativpronomen und der Artikel an 35</p> <p>Zur Aussprache des Artikels an 35</p>
⑤	<p><b>1</b> An bhfuil fonn ort ...? 38</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Irische Pubtradition</i></li> <li>• <i>Frage und Antwort</i></li> <li>• <i>Die Meinung dritter Personen</i></li> <li>• <i>Sprachliche Fähigkeiten</i></li> <li>• <i>Sprichwörter</i></li> </ul>	<p>Frage und dass-Satz mit bhfuil im Präsens 39</p> <p>Verben des Sagens und Denkens in der 1./3. Person Sg. 40</p> <p>»Ja«, »Nein« und »Doch« 41</p> <p>Der Imperativ der 2. Person Singular 42</p> <p>Zur Wortstellung im Satz 44</p>
Athrá (Wiederholung) Ceacht 1–5 46			
⑥	<p><b>1</b> Turas go hÁrainn 50</p> <p><b>2</b> Sa siopa bláthanna 59</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Die Aran-Inseln</i></li> <li>• <i>Einkaufen im Laden, Euro</i></li> <li>• <i>Die volle Uhrzeit</i></li> <li>• <i>Der Euro</i></li> <li>• <i>Wichtige Körperteile</i></li> </ul>	<p>Die Lenition (<i>séimhiú</i>) 52</p> <p>Die Grundzahlen und Zählwörter von 1–6 54</p> <p>ceann 58</p>

	Dialoge und Texte	Themen	Grammatik und Aussprache
⑦	1 Ag ól cupán tae 61	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Plauderei beim Tee</i></li> <li>• <i>Verwandtschaftsbezeichnungen</i></li> <li>• <i>Geschenke kaufen</i></li> </ul>	Weitere Lenitionsregeln 63 Der bestimmte Artikel 65 Die Aussprache von <i>ts</i> 66 Zählen von Personen (2–10) 66
⑧	1 Labhraíonn Áine fúithi féin 69 2 Cá bhfuil an foclóir? 77	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>von sich erzählen</i></li> <li>• <i>Vorlieben</i></li> <li>• <i>Berufe und Herkunft</i></li> </ul>	Die Kopula I: Klassifikation (X ist ein Y) im Präsens 70 Die Objekt- und Kopulaform des Pronomens 71 <i>Is ... le</i> 73 Das Betonungselement <i>-se/-sa</i> 75 Zum Gebrauch von <i>féin</i> 77
⑨	1 Sa teach tábhairne 79	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Im Pub</i></li> <li>• <i>ein Getränk bestellen</i></li> <li>• <i>eine Postkarte schreiben</i></li> </ul>	Die Aussprache der Diphthonge 80 Die Konsonantenqualität 82 Die Aussprache der Gleitlaute 83 Übersicht über die Vokalanhäufungen 84 Der Vokativ Singular 85
⑩	1 Cairdeas nua 87 2 Uisce beatha Éireannach 97	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Connemara</i></li> <li>• <i>Der irische Whisky</i></li> <li>• <i>Meinungen und Ansichten</i></li> </ul>	<i>ceann</i> und <i>cuid</i> in Verbindung mit einem Possessivadjektiv 88 Lenition von Eigennamen im Genitiv 90 Kopula II: Identifikation (X ist das Y) im Präsens 90 Identifikationssätze mit Pronomen als Subjekt 91 Identifikationssätze mit bestimmten Substantiven als Subjekt 93 Kopulasätze mit Adjektiv 96
Athrá Ceacht 6–10 99			
⑪	1 Máirtín i gClub Chonradh na Gaeilge 104	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Die »gälische Liga«</i></li> <li>• <i>Die »Große Hungersnot« in Irland und die Auswanderung</i></li> <li>• <i>Zahlen summieren</i></li> </ul>	Die Nasalierung ( <i>urú</i> ) 106 Die Präposition <i>i »in«</i> mit Artikel 106 Die Grundzahlen und Zählwörter von 7–10 109 Die Kopula im Präteritum 110 <i>le + h</i> vor Vokal 111
⑫	1 An Ghaeilge agus na teangacha Ceilteacha 112	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sprachverwandtschaft des Irischen</i></li> <li>• <i>Keltische Sprachen gestern und heute</i></li> </ul>	Nasalierung nach Präposition und Artikel (Dativ) 114 Besondere Formen der Präposition mit Artikel 116 Alte Dativformen 117 Der Plural attributiver Adjektive 118
⑬	1 Caint ar an tsráid 121	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>was man gemacht hat</i></li> <li>• <i>Tägliche Routine</i></li> <li>• <i>Irish Folk</i></li> </ul>	<i>t</i> vor <i>s</i> bei femininen Substantiven 123 Das Präteritum der regelmäßigen Verben 124 Das Präteritum der unregelmäßigen Verben 126 Adverbien 128 Die Relativformen des Verbs »sein« 129
⑭	1 Comhrá i nGlór na Mara 130	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Zur Sprachsituation in der Gaeltacht</i></li> <li>• <i>Hausnamen</i></li> <li>• <i>Entfernungen</i></li> </ul>	Die Bildung von Nominativ und Genitiv im Singular und Plural (ohne Artikel) 132 Die wichtigsten Lenitionsregeln des Genitivs (ohne Artikel) 135 Der Genitiv mit dem Artikel 136 Gebeugte Präpositionen III 139

	Dialoge und Texte	Themen	Grammatik und Aussprache
15	<p>1 Sa mbialann 141</p> <p>2 Comhrá ar an mbus 148</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Gewohnheiten und Hobbys</i></li> <li>• <i>im Restaurant bestellen</i></li> <li>• <i>Gespräch im Bus</i></li> </ul>	<p>Das gebeugte Präsens 143</p> <p>Das habituelle Präsens von <i>bí</i> 146</p> <p><i>ní</i> »nicht« mit und ohne Lenition 149</p>
Athrá Ceacht 11–15 150			
16	<p>1 Buneolas ar Éirinn 154</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Zur Landeskunde Irlands</i></li> <li>• <i>die Adresse angeben</i></li> </ul>	<p>Zum Gebrauch des Genitivs 156</p> <p>Lenition in Zusammensetzungen mit Vorsilben 157</p> <p>Lenition bei Zusammensetzungen zweier Substantive 159</p> <p>Lenition nach Präpositionen 159</p> <p>Übersicht über die Anlautveränderungen 160</p> <p>Die Grundzahlen und Zahlwörter ab 11 162</p> <p>Zahlen mit Artikel im Nominativ 165</p>
17	<p>1 Ba mhaithe le Seán coinne a shocrú 166</p> <p>2 Na laethanta saoire 172</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Verabredungen treffen</i></li> <li>• <i>Session im Pub</i></li> <li>• <i>Urlaubspläne schmieden</i></li> <li>• <i>Länder und Sprachen</i></li> <li>• <i>Irische Nachnamen</i></li> </ul>	<p>Das Futur zu <i>bí</i> »sein« 168</p> <p>Zur Verwendung von <i>a</i> »zu« 169</p> <p>Die Uhrzeit 170</p> <p>Die Wochentage 173</p>
18	<p>1 Sa seomra ranga 176</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Irish für den Unterricht</i></li> <li>• <i>Irische Sportarten: Hurling und Peil Ghaelach</i></li> <li>• <i>Der offizielle Standard des Irischen</i></li> </ul>	<p>Betonung einzelner Satzteile mit der Kopula in Sätzen mit gebeugtem Verb 178</p> <p>Reale Bedingungssätze mit <i>má</i> »wenn« und <i>mura</i> »wenn nicht« im Präsens 180</p> <p>Genitiv und Lenition bei Wortketten 181</p>
19	<p>1 Ní cuimhin liom an cheist ... 185</p> <p>2 Do sheomra ranga 192</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Was heißt ... ? Fragen stellen im Unterricht</i></li> <li>• <i>Befehle</i></li> <li>• <i>das Klassenzimmer beschreiben</i></li> </ul>	<p>Verbalnomen in progressiven Zeitformen 186</p> <p>Zur Aussprache von <i>ag</i> mit Verbalnomen 188</p> <p>Maßeinheiten mit Zählplural 188</p> <p>Der Imperativ der 2. Person Plural 190</p> <p>Demonstrativpronomen mit Präposition 193</p>
20	<p>1 Gadaí sa tsráid! 194</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>ich muss, ich darf, ich habe gerade ...</i></li> <li>• <i>um Hilfe rufen</i></li> <li>• <i>Gute Vorsätze</i></li> </ul>	<p>Zur Bildung der Verbalnomen 195</p> <p>Betonung einzelner Satzteile mit der Kopula in Sätzen mit Verbalnomen 198</p> <p>Modalkonstruktionen mit Verbalnomen 199</p> <p><i>deirtear</i> »man sagt« 201</p>
Athrá Ceacht 16–20 202			
21	<p>1 Áine ar strae! 206</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>nach dem Weg fragen</i></li> <li>• <i>das irische Kalenderjahr: Monate, Jahreszeiten, Feste</i></li> <li>• <i>das Datum nennen</i></li> </ul>	<p>Wegbeschreibungen 207</p> <p>Ordinalzahlen 1.–10. 208</p> <p>Ordinalzahlen 11.–100. 210</p> <p>Der Gebrauch von Nominativ und Dativ bei Ordinalzahlen 211</p> <p>Der Gebrauch des Genitivs bei Ordinalzahlen 212</p> <p>Die Monate und Jahreszeiten 213</p> <p>Das Datum 215</p>

	Dialoge und Texte	Themen	Grammatik und Aussprache
22	1 Cuireadh chun bainise 216	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eine Einladung aussprechen</li> <li>• über die Zukunft sprechen</li> <li>• Der irische céilí-Tanz</li> <li>• Gute Wünsche</li> <li>• Fragen stellen</li> </ul>	<p>Das gebeugte Futur, regelmäßige Verben 217</p> <p>Aussprache von <i>-faidh</i>, <i>-fidh</i>, <i>-óidh</i>, <i>-eoidh</i> 220</p> <p>Das gebeugte Futur, unregelmäßige Verben 221</p> <p>Zeitadverbien 222</p> <p><i>Beannachtaí</i> 225</p> <p>Positive Fragen mit Fragewörtern und gebeugten Verben 226</p>
23	1 Ag ullmhú don turas 228	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Was braucht man für eine Reise?</li> <li>• sich und andere beschreiben</li> <li>• Die Farben</li> </ul>	<p>Possessivadjektive 229</p> <p>Präpositionen mit Possessivadjektiven 231</p> <p>Verlaufsform mit Possessivadjektiven und Zustandsverben 233</p> <p>Verbalnomen mit Pronomen als Objekt 234</p> <p><i>Na dathanna</i> »Die Farben« 236</p> <p><i>Céard é an chuma atá ort?</i> »Wie siehst du aus?« 238</p>
24	1 Ag siopadóireacht 240	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seine Meinung äußern</li> <li>• einkaufen und bezahlen</li> <li>• Kleidung</li> <li>• Vorlieben ausdrücken</li> </ul>	<p>Verbalnomen mit progressivem Passiv 242</p> <p>Zur Aussprache von Pronomen im Westirischen 243</p> <p>Steigerung der Adjektive 244</p> <p>Steigerung der Adverbien 247</p> <p><i>Cé acu ceann?</i> »Welches Stück« + Kopula 249</p>
25	1 Tá Seán breoite 251	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positionen</li> <li>• Krankheiten</li> <li>• sagen, wie man sich fühlt</li> <li>• Höfliche Anfragen</li> </ul>	<p>Positions- und Richtungsadverbien I: <i>istigh</i>, <i>isteach</i>, <i>amuigh</i>, <i>amach</i> 252</p> <p>Positions- und Richtungsadverbien II: <i>thuas</i>, <i>thíos</i>, <i>suas</i>, <i>síos</i>, <i>anuas</i>, <i>aníos</i> 253</p> <p><i>Cén chaoi a n-airíonn tú?</i> »Wie fühlst du dich?« 255</p> <p><i>Baill den chorp</i> »Die Körperteile« 256</p> <p><i>Tá tinneas cinn orm.</i> »Ich habe Kopfschmerzen.« 257</p> <p>Konditional mit dem Hilfsverb <i>féad</i> »können« 259</p>

Athrá Ceacht 21–25 262

## Anhang

Besonderheiten der Aussprache im Westirischen 269

Liste der Übungsanweisungen 270

Grammatikübersicht 271

Übersetzung der Lektionstexte 279

Lösungsschlüssel 289

Alphabetisches Wörterverzeichnis 319

Verzeichnis irischer Ortsnamen 351

## VORWORT

Dieses Lehrbuch eröffnet Ihnen die Möglichkeit, die moderne irische Sprache in fünfundzwanzig unterhaltsamen Lektionen in Ihrer Muttersprache zu erlernen. Der Umweg über das Englische entfällt also und Sie werden schon bald in der Lage sein, aus dem Leben gegriffenes Irisch zu verstehen und anzuwenden. Vermittelt werden Ihnen kommunikative Kompetenz in Alltagssituationen, fundierte Grammatikkenntnisse sowie ein solider Grund- und Aufbauwortschatz (A1 des Europäischen Referenzrahmens).

Verwenden können Sie dieses Buch für das Selbststudium, im Sprachkurs oder als Nachschlagewerk. Dabei helfen u. a. mp3-CD, Lösungsschlüssel, Aussprachehilfen bei den Vokabeln und die Übersetzung aller Lektionstexte. Ob Sie sich für eine Reise nach Irland vorbereiten, Irisch als Hobby betreiben oder es studieren; ob Sie Anfänger sind oder bereits Vorkenntnisse haben: mit diesem Lehrbuch liegen Sie genau richtig!

Das Irische ist keine einfache Sprache. Wir hoffen dennoch, mit den überwiegend als Fortsetzungsgeschichte oder als landes- bzw. sprachkundliche Informationstexte konzipierten Lektionen Ihre Neugierde zu wecken, die komplizierte, aber faszinierende Grammatik des Irischen auf anschauliche Weise zu vermitteln, mit gezielten Übungen Ihre Sprachkompetenz zu stärken und mit landeskundlichen Informationen Ihr Wissen zu erweitern. So erfahren Sie nebenher einiges über Irland, seine Kultur, Sitten und Gebräuche, was Ihnen den Zugang zur Sprache und den Sprechern erleichtern wird.

Bedanken möchten wir uns bei Bríd Ní Chathain (*Áine*), Diarmuid Johnson (*Máirtín*), Pádraic Ó Dochartaigh (*Seán*) und Brendan Bleheen für die Sprachaufnahmen, Gabriel Machemer für die Zeichnungen, Lars Kabel und Christiane Ehrh für wertvolle Hinweise, den Hauptdarstellern der Fotoserie – Cindy Schirinig (*Áine*), René Peschke (*Máirtín*) und Jan Pernack (*Seán*) –, Barbara Davidson für das Foto auf S. 32, den Familien McCabe und Uí Bhleithín für ihre Fotos, dem »Nante's Pub« in Halle (Saale) für Innenaufnahmen und allen unseren Irischschülern für jahrelange Geduld beim Erproben der Lektionen. Die Sprachaufnahmen entstanden unter der Leitung von Moritz Colitti in Berlin.

*Rinneadh an taifeadadh le maoiniú ón gCrannchur Náisiúnta tríd an Roinn Ealaíon, Oidhreacht agus Gaeltachta. Gabhann muid buíochas as an tacaíocht seo.* (Die Sprachaufnahmen wurden von der National Lottery durch das »Department of Arts, Heritage and the Gaeltacht« finanziert. Wir danken für diese Unterstützung.)

Wir freuen uns über die positive Aufnahme, die »Irisch für Anfänger« bei Lehrenden und Lernenden gefunden hat, sodass nun die 2. Auflage vorgelegt werden kann. Für diese Auflage wurden insbesondere grammatische Erklärungen präzisiert, Druckfehler korrigiert, das Vokabelverzeichnis überarbeitet, Übungen ergänzt und die Lautschrift stärker an das Westirische, die Muttersprache der Hauptsprecher auf der CD, angepasst.

*Viel Spaß beim Irischlernen!*

*Bainigí sult as an nGaeilge!*

*Britta Schulze-Thulin / Niamh Leyboldt*

## ZUR BENUTZUNG DES LEHRBUCHS

Das Lehrbuch umfasst 25 Lektionen. Für eine Lektion werden Sie im Sprachunterricht ca. 2–4 Sitzungen brauchen, sodass Ihnen das Buch lange als Lehr- und Nachschlagewerk dienen wird, auch wenn Sie die Lektionen nicht alle systematisch erarbeiten. Danach können Sie Originaltexte lesen und sich an Fernseh- und Radiosendungen heranwagen, die Sie im Internet problemlos abrufen können (s. u. »Die irische Sprache heute«).

Jede Lektion beginnt mit einem Übungstext mit neuen Vokabeln. Es folgt die Grammatik, die in gezielten Übungen trainiert und ggfs. in einem zweiten Text nochmals aufgegriffen wird. Nach jeweils fünf Lektionen werden Grammatik und Wortschatz anhand ausgewählter Übungen nochmals aufgefrischt und vertieft.

Sie können Ihr Wissen jederzeit kontrollieren. Die Übersetzung der Lektionstexte, die Lösungen zu den Übungen, eine Abkürzungsliste, eine Wörterliste, in der Sie jedes irische Wort im Buch jederzeit nachschlagen können, sowie eine Liste der verwendeten irischen Ortsnamen finden Sie im Anhang. Die Grammatikübersicht behandelt übersichtlich die wichtigsten Fragen in diesem Lehrbuch.

Auf der mp3-CD finden Sie die Lektionstexte, einzelne Kapitel der Grammatik und Hörübungen von irischen Muttersprachlern gesprochen. Die Texte zu den Hörübungen stehen unter [www.buske.de/irisch-lernen](http://www.buske.de/irisch-lernen) als kostenloser Download zur Verfügung.

Die Umschrift der Aussprache richtet sich nach dem Wörterbuch Irisch–Deutsch von Thomas Feito Caldas und Clemens Schleicher, das ebenfalls im Helmut Buske Verlag erschienen ist. Im Einzelfall haben wir kleine Änderungen vorgenommen. Die Aussprache des Irischen wird in diesem Buch nicht komplett in einer Lektion zu Beginn behandelt, sondern nach und nach erläutert.

Übungsanweisungen werden beim ersten Mal zweisprachig gegeben, danach nur noch auf Irisch. Wenn Sie unsicher sind, was in einer Übung von Ihnen verlangt wird, können Sie in der »Liste der Übungsanweisungen« auf S. 270 im Anhang nachschauen.

Wiederholt finden Sie im Lehrbuch die Angabe **W** bei (grün hervorgehobenen) Wörtern. In diesem Fall gibt es für das entsprechende Wort eine westirische Aussprachevariante, über die Sie sich auf S. 269 informieren können.

# EINFÜHRUNG IN DIE SPRACHE

## ■ Sprachgeschichte

Das Irische oder Irisch-Gälische gehört zum keltischen Zweig der indogermanischen Sprachgruppe. Eng verwandt ist es mit den anderen gälischen Sprachen: dem Schottisch-Gälischen (Nordwesten Schottlands) und dem mittlerweile ausgestorbenen Manx-Gälischen (Isle of Man), das heute wieder belebt wird. Ferner verwandt sind die britanischen keltischen Sprachen Walisisch (Wales), das heute ausgestorbene, aber wie das Manx wieder belebte Kornisch (Cornwall) und Bretonisch (Bretagne), das aus Großbritannien stammt. Diesen keltischen Sprachen auf den Inseln Irland und Großbritannien stehen die ausgestorbenen festlandkeltischen Sprachen gegenüber, von denen wir am meisten über Gallisch (Gallien, heute Frankreich), Keltiberisch (Spanien) und Lepontisch (Norditalien) wissen, meist allerdings nur bruchstückhaft in Form von Inschriften. Während sich Sprecher der gälischen Sprachen mit etwas Mühe untereinander verstehen können (Schottisch-Gälisch ist dem nordirischen Dialekt recht ähnlich), ist das z. B. zwischen Sprechern des Irischen und Walisischen nicht möglich. In diesem Lehrbuch werden die Verwandtschaftsverhältnisse der irischen Sprache in Lektion 12 behandelt.

Die keltische Sprache wurde vor der Zeitenwende vom Festland her nach Irland gebracht (→ Lektion 16). Wann genau dies geschah, weiß man jedoch nicht – die ältesten schriftlichen Zeugnisse des Irischen stammen aus dem 4.–7. Jh. n. Chr. Allerdings stehen auf den so genannten Ogamsteinen meist Namen, die klar eine keltische Sprache bezeugen, welche sich deutlich von den festlandkeltischen Sprachen unterscheidet. Dieses frühe Irisch wird auch »Ogam-Irisch« oder »Archaisches Irisch« genannt. In Irland, aber auch in Großbritannien, finden sich knapp 400 Ogamsteine.

Texte wurden seit Beginn der Christianisierung verfasst, zunächst auf Latein, später in irischer Sprache. Man unterscheidet hier verschiedene Perioden: Altirisch (ca. 600–900), Mittelirisch (ca. 900–1200), Frühneuirisch oder Klassisches Irisch (ca. 1200–1650) und Neuirisch (ca. 1650 bis heute). Alt-, Mittel- und Frühneuirisch sind reich überliefert, die Literatursprache wurde von den gebildeten Schichten gepflegt. Die Schriftsprache war einheitlich und galt auch in Schottland.

Durch die abgeschiedene Insellage blieb das Irische bis zum Einfall der Wikinger (ab Ende des 8. Jh.) sehr archaisch, mit einer reich entwickelten Nominal- und Verbalflexion. Während die in Irland siedelnden Wikinger vermutlich z. T. die irische Sprache lernten (bezeugt sind ca. 150 irische Lehnwörter und Namen in den älteren nordischen Sprachen), gelangte Irland durch die Invasion französischsprachiger Normannen aus England und Wales ab dem 12. Jh. in den Einflussbereich der englischen Krone. Unter dem englischen Königshaus der Tudors begann ein Prozess der teilweisen kulturellen und linguistischen Assimilierung, denn die Sprache der Oberschicht und damit der Verwaltung, Politik, Bildung und neuer Siedler war nun das Englische. Als Umgangssprache